

Events

СОБЫТИЯ

(1) Контакт:
ООО «Эко-НИОКР»
432071, Россия,
Ульяновск,
ул. Ватутина, 16
тел. +7 927 270 24 47
факс: +7 8422 43 49 63
stetnev@yandex.ru

(1) Contact:
LLC "Eco-NIOKR"
Vatutina str., 16,
Ulyanovsk,
Russia, 432071
tel. +7 927 270 24 47
fax: +7 8422 43 49 63
stetnev@yandex.ru

Модельный ряд птицезащитных устройств, выпускаемых ООО «Эко-НИОКР» (Ульяновск, Россия), пополнился новой конструкцией серийного изделия – «ПЗУ-6-10кВ-С»¹.

Это устройство предназначено специально для оснащения опор птицепасных ЛЭП, у которых крепление проводов к изоляторам осуществляется при помощи антивибрационных крюковых зажимов типа «ЗАК-10-1», изготавливаемых в соответствии с ВСН 015-89 по ТУ 34-4822-75. Буква «С» в названии ПЗУ является производной от слова «скоба». Скобы – составные элементы зажима.

Идея разработки новой конструкции ПЗУ появилась у сотрудников ООО «Эко-НИОКР» при проведении орнитологических обследований вдоль трассовых ВЛ 6–10 кВ магистральных нефтепроводов, где нередко применяется способ крепления проводов посредством зажимов. Позже выяснилось, что зажимы ЗАК-10-1 используются и в электрических сетях МРСК. Зажимы удобны в обращении (упрощают процесс крепления проводов к изоляторам), но главное – они амортизируют опасные продольные смещения проводов, предохраняя опоры ЛЭП от повреждений и падения.

Окончательно решение о разработке ПЗУ-6-10кВ-С созрело, когда обнаружилось, что некоторые владельцы «скобчатых» ЛЭП стали оснащать свои опоры обычными ПЗУ-6-10кВ, предназначенными для промежуточных опор с проволоочной вязкой провода, не предназначенными для опор с зажимами.

Можно сказать, что с появлением новой модели защитного устройства проблема конструктивной несовместимости ПЗУ с узлами крепления проводов на основе зажимов ЗАК-10-1 успешно разрешена. Остаётся лишь пожелать всем владельцам ЛЭП быть внимательнее при выборе птицезащитных устройств для оснащения своих электролиний.

Контакт (1).

A new model of bird protective devices (BPD) for electric poles "BPD-6-10kV-C" have been made by LLC "Eco-NIOKR" (Ulyanovsk, Russia)¹.

This device has been developed for electric poles, which wires are attached to insulators with clamps.

The idea of the device developing has been generated by employees of LLC "Eco-NIOKR" during ornithological surveys of power lines 6–10 kV, going along main pipelines, where wires are attached to insulators with clamps. Later it was found that clamps CAH-10-1 are used by IRDNC also. Clamps simplify the process of attaching wires to insulators and protect electric poles against falls and injuries.

The decision to develop that BPD was made, when some owners of "clamping" power lines had retrofitted electric poles with common BPDs, which were not designed for the poles with clamps.

The new model of BPD have solved this problem successfully. We wish all the owners of power lines to be careful choosing BPD for retrofitting their electric poles.

Contact (1).



Новая конструкция серийного изделия – «ПЗУ-6-10кВ-С» для ЛЭП с креплением проводов к изоляторам при помощи антивибрационных крюковых зажимов типа «ЗАК-10-1». Фото ООО «Эко-НИОКР».

New model of "BPD-6-10kV-C" for electric poles which wires are attached to insulators with clamps "CAH-10-1". Photo by LLC "Eco-NIOKR".

¹ <http://www.birdprotect.ru/news/PZU-6-10kV-S>

ОАО МРСК «Волги» – «Ульяновские распределительные сети», при участии Правительства Ульяновской области и Симбирского отделения Союза охраны птиц России, разработана 15-летняя программа порайонного оснащения всех птицеопасных линий электропередачи (ЛЭП) специальными птицезащитными устройствами (ПЗУ).

В 2011 г. птицезащитные мероприятия будут проведены компанией в «Долине солнечных орлов» – это ключевая орнитологическая территория международного значения, известная максимальной для Ульяновской области плотностью гнездования солнечного орла или орла-могильника (*Aquila heliaca*). До конца 2012 г. филиалом ОАО МРСК «Волги» – «Ульяновские распределительные сети» должны быть оснащены специальными ПЗУ все принадлежащие компании птицеопасные ЛЭП в Радишевском и Старокулаткинском районах. Затем работы будут продолжены в Новоспасском районе в 2013 г. и в Николаевском районе в 2014 г.

Контакт (1).

(2) Контакт:

Алексей Мухортиков
454009, Россия,
Челябинск,
ул. Кирова, 114
тел.: +7 351 264 25 85,
+7 351 264 25 85
mreb@yandex.ru

(2) Contact:

Aleksey Muhortikov
Kirova str., 114,
Chelyabinsk,
Russia, 454009
tel.: +7 351 264 25 85,
+7 351 264 25 85
mreb@yandex.ru

В Брединском районе Челябинской области, на территории с высокой численностью на гнездовании орла-могильника (*Aquila heliaca*), энергетики Производственного отделения «Магнитогорские электрические сети» филиала ОАО «МРСК Урала» – «Челябэнерго» на ВЛ 10 кВ установили птицезащитные устройства.

Проблема гибели орлов стала предметом особого беспокойства Министерства по радиационной и экологической безопасности Челябинской области. Энергетики откликнулись на призыв экологов и закупили первую пробную партию ПЗУ, установка которых осуществлялась за счёт средств областного бюджета. Первая экспериментальная партия из 93 ПЗУ ульяновского производства установлена на линиях 10 кВ «Восход Кольцевая» и «Каряжный» – от подстанции «Наследницкая».

Аналогичная работа проведена также в зоне ответственности Троицких электросетей «Челябэнерго».

Контакт (2).

The IRDNC Volga – “Ulyanovsk Distribution Network” with the government of the Ulyanovsk district and the Simbirsk branch of RBCU have developed a 15-year program to retrofit dangerous power lines with bird protective devices (BPD).

In 2011, power lines are retrofitting in the territory of IBA “Valley of Imperial Eagles”, which is known as the territory with the highest density of breeding Imperial Eagles (*Aquila heliaca*) in the Ulyanovsk district. A department of IRDNC Volga – “Ulyanovsk Distribution Network” should retrofit all the power lines of the company with BPD in the Radischevo and Staraya Kulatka regions by the end of 2012, in Novospassk region – in 2013 and in the Nikolaevsk region – in 2014.

Contact (1).

Employees of a department IRDNC of Ural – “Chelyabenergo” – “Magnitogorsk Distribution Network” have retrofit power lines with BPD in the Bredy region of the Chelyabinsk district. This is a territory inhabited by the Imperial Eagle (*Aquila heliaca*) with high density.

The problem of eagle deaths through electrocution is of urgent concern for the Ministry of Radiation and Environmental Security of the Chelyabinsk district. Being inspired by environmentalists the employees of IRDNC have bought and installed BPDs. A total of 93 BPDs made in Ulyanovsk have been installed on power lines 10 kV “Voskhod Koltsevaya” and “Karyazhny” – from station “Naslednitskaya”.

The similar works have been conducted in the zone of responsibility of the Troitsk distribution networks of “Chelyabenergo”.

Contact (2).



Могильник (*Aquila heliaca*). Фото С. Важова.

Imperial Eagle (*Aquila heliaca*). Photo by S. Vazhov.

Распоряжением исполняющего обязанности министра лесного хозяйства, природопользования и экологии Ульяновской области Н.С. Аюкаевой от 28 февраля 2011 г. утверждён природный образ Ульяновской области – солнечный орёл или орёл-могильник (*Aquila heliaca*) и определено использование этого символа².

Предложение о природном образе Ульяновской области было направлено в правительство региона Симбирским отделением Союза охраны птиц России. В качестве эмблемы в ходе конкурса эскизов, в котором приняли участие художники из России и Венгрии, был выбран эскиз Галины Пилюгиной (Ульяновск, Россия). Она изобразила орла, парящего на фоне солнечного диска.

Согласно распоряжения, данное изображение солнечного орла может использоваться в следующих случаях:

- охраны окружающей среды и сохранения видового богатства флоры и фауны Ульяновской области;
- популяризации особо охраняемых природных территорий и территориальной охраны дикой природы в Ульяновской области, России и за рубежом;
- экологического образования и просвещения населения региона;
- развития благотворительности на территории Ульяновской области;
- проведения научных конференций, семинаров, совещаний и иных экологических мероприятий;
- подготовки и выпуска книг, сборников, журналов, фотоальбомов и другой печатной продукции о природе Ульяновской области.

(3) Контакт:

Андрей Салтыков
Симбирское отделение
Союза охраны птиц
России
Россия, Ульяновск
aves-pl@mail.ru

(3) Contact:

Andrey Saltykov
Russian Bird Conservation Union, Simbirsk Branch
Ulyanovsk, Russia
aves-pl@mail.ru

1 апреля 2011 г. в «Международный день птиц» члены Симбирского отделения Союза охраны птиц России и примкнувшие к ним сторонники провели, ставшую традиционной, экологическую акцию маркировки птицепасных ЛЭП.

Красными стикерами с надписью «SOS! ЛЭП опасна для птиц!» и с изображением черепа орла-могильника, перечёркнутого красной молнией, были отмечены ЛЭП-«убийцы птиц», принадлежавшие владельцам, игнорирующим требования по предотвращению гибели птиц на ЛЭП (ОАО «Евроцемент», ОАО «МТС»), а также



Природный образ Ульяновской области – солнечный орёл или орёл-могильник (*Aquila heliaca*).

The natural symbol of the Ulyanovsk district – the Imperial Eagle (*Aquila heliaca*).

The natural symbol of the Order of the Ulyanovsk district – the Imperial Eagle (*Aquila heliaca*), and its use has been approved by the Acting Minister for Forestry, Natural Resources and Environment of the Ulyanovsk region N.S. Ayukaeva on 28 February 2011².

Proposal for the natural symbol of the Ulyanovsk district was sent to the regional government by the Simbirsk branch of the Russian Bird Conservation Union. The emblem designed by Galina Pilyugina (Ulyanovsk, Russia), has been selected from among others during the competition of sketches.

According to the resolution, this image of the Imperial Eagle may be used for the purpose of protecting the nature and biodiversity of the Ulyanovsk district, popularizing the protected areas, environmental education, charity, holding the scientific conferences, preparing and publishing books on the nature of the Ulyanovsk district.

Members of the Simbirsk Branch of the Russian Bird Conservation Union and enthusiasts joined them held an environmental action, that has become traditional, on marking the power lines dangerous to birds in the “International Migratory Bird Day” on April 1, 2011.

With red stickers with the inscription “OS! Power line is dangerous to birds!” and with the image of the Imperial Eagle skull, crossed by the red lightning, they marked electric poles – “killers of birds”, belonging to owners who ignore the requirements to prevent

² <http://mpr73.ru/public/document/activity/3/194.doc>



Результаты акции по маркировке птицеопасных и ставших безопасными для птиц ЛЭП.

Фото А. Салтыкова.

Results of the action on marking the power lines dangerous to birds and power lines retrofitted with bird protective devices.

Photos by A. Saltykov.

компаниям, проводящим птицезащитные мероприятия некачественно (ульяновский филиал «МРСК Волги», ОАО «Транснефть»).

Кульминационным и весьма приятным моментом акции стало заклеивание обветшавших красных стикеров новенькими зелёными с надписью «ЛЭП безопасна для птиц!» и с изображением живого солнечного орла. Такой торжественной процедуры в этом году удостоились компании ОАО «Газпром трансгаз Самара» и ОАО «Вымпелком» (Билайн), которые провели птицезащитные мероприятия, оснастив свои птицеопасные ЛЭП специальными птицезащитными устройствами.

Контакт (3).

bird deaths through electrocution (Companies «Eurosegment», «MTS»), as well as companies poorly carried out the activities on power lines retrofitting with bird protective devices (Ulyanovsk department of the «IRDN of Volga», «Transneft» company).

The final and quite pleasant moment of the action was gluing the new green stickers with inscription «Power lines is safe to birds!» with the image of a live Imperial Eagle on the old red stickers. The companies «Gazprom transgaz Samara» and «Vimpelkom» (Beeline), which had retrofitted their power lines with special bird protective devices, have honored with such solemn procedure this year.

Contact (3).

(4) Контакт:

Эльвира Николенко
МБОО «Сибирский
экологический центр»
630090, Россия,
Новосибирск, а/я 547
тел./факс:
+7 383 328 30 26
elvira_nikolenko@mail.ru

(4) Contact:

Elvira Nikolenko
NGO Siberian
Environmental Center
P.O. Box 547,
Novosibirsk,
Russia, 630090
tel./fax:
+7 383 328 30 26
elvira_nikolenko@mail.ru

Весной 2011 г., в рамках проекта Сибэкоцентра и Всемирного фонда природы (WWF) по информационно-методической поддержке госорганов, готовятся к изданию методические материалы для таможенных инспекторов.

12 апреля подведены итоги конкурса дизайнеров для создания плаката, привлекающего внимание к проблеме нелегального вывоза за рубеж браконьерски добытых соколов, численность которых в Алтае-Саянском регионе сильно сокращается из-за отлова. В конкурсе приняли участие 9 дизайнеров, прислано 27 работ. Победителем признан Кирилл Землянухин³.

Готовится к изданию обновлённый выпуск «Атласа видов животных и их дериватов, основных объектов незаконного оборота в Алтае-Саянском экорегионе», а также методическое пособие на компакт-диске «Борьба с незаконным оборотом диких видов животных и растений», на котором будут собраны методические и справочные материалы, а также последняя версия правовой базы по трансгранично-

The manuals for customs officers are preparing to publish within a project of the Siberian Environmental Center and World Wildlife Fund (WWF) on the information and methodological support to state bodies in spring 2011.

The designer competition on developing on creating a placard on the problem of illegal trade in falcons, caught by poachers and which population is reduced in the Altai-Sayan region due to trapping, has been sum up on 12 April. Nine designers and 27 sketches have participated in the competition. Kirill Zemlyanukhin was the winner³.

The new issue of «Atlas on animal species and their derivatives, main objects if the illegal trade in the Altai-Sayan Ecoregion» and manuals «Struggle against illegal trade in wildlife», which would be comprised of methodological and reference information, as well as the modern laws and by-laws concerning the transboundary transportation of endangered wildlife species, in CD-format are prepared to publish.

The workshop about those problems for employees of the Siberian Customs Depart-

³ <http://www.sibecocenter.ru/raptors.htm?articleID=167>

Один из эскизов плакатов, победивших в конкурсе.
Автор К. Землянухин.

One of sketches that have won in the competition of
placards. Author is K. Zemlyanukhin.

му перемещению редких видов животных
и растений.

Осенью 2011 г. в Новосибирске на-
мечено проведение обучающего семинара
для сотрудников Сибирского таможенно-
го управления и Сибирской оперативной
таможни по данной теме, с приглашением
преподавателей Российской таможенной
академии.

Актуальность новых изданий и прове-
дения семинара в том, что с 2010 г. вступил в
действие Кодекс Таможенного союза (ТС).
Согласно новому порядку, таможенники
должны контролировать соблюдение огра-
ничений на перемещение товаров, вклю-
чённых в Приложения СИТЕС и в Красные
книги России, Казахстана и Беларуси, при
перемещении их через границу ТС.

Внутри Таможенного союза также со-
хранён действующий разрешительный по-
рядок перемещения товаров, подпадаю-
щих под действие СИТЕС. Однако сейчас
только вырабатываются общие подходы к
ограничению перемещения данных това-
ров на территории ТС. Также разрабаты-
вается унифицированный порядок выдачи
разрешительных документов на переме-
щение видов животных и растений, вклю-
чённых в Красные книги Беларуси, Казах-
стана и РФ, на территории ТС⁴.

Контакт (4).

(5) Contact:

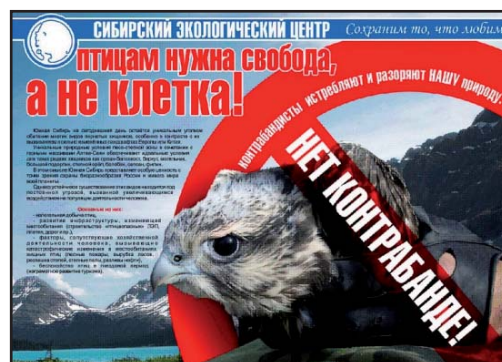
András Kovács
project coordinator
tel.: +36 30 260 55 33
kovacs.andras@mme.hu

Márton Horváth
MME, Species Conser-
vation Manager
tel.: +36 30 525 40 71
horvath.marton@mme.hu

Международная конференция «Ли- нии электропередачи и гибель птиц от поражения электротоком в Европе» прошла 13 апреля 2011 г. в Будапеште (Венгрия).

Организаторы конференции: Венгерское
орнитологическое и природоохранное об-
щество (MME/BirdLife Hungary), Минис-
терство сельского хозяйства Венгрии. Партнё-
ры: Международное общество охраны птиц
(BirdLife International), Венгерская электри-
ческая сервисная компания.

Основными целями конференции яв-
лялись обмен информацией на междуна-
родном уровне о проблеме гибели птиц от
поражения электротоком в Европе и путях
решения проблемы, усиление юридиче-
ской защиты и налаживание сотрудниче-
ства в пределах сообщества организаций



ment and the Siberian Operative Customs
will be held in Novosibirsk in autumn 2011.
The teachers of the Russian Customs Acad-
emy will be invited.

The urgency of new publications and the
workshop is that the Code of the Customs
Union (CU) has entered into force since
2010. According to the new procedure,
customs officers should control compli-
ance with the restrictions on transportation
of goods, listed in the Appendices of CITES
and Red Data Books of Belarus, Kazakhstan
and Russia, across the border of CU.

The effective procedure of arranging the
permits to transport of goods covered by
CITES has been remained within the Cus-
toms Union. However now the general ap-
proaches to restricting the transportation of
those goods in the territory of CU are being
developed only. Also a uniform procedure
of issuing the permits for transportation
of wildlife species, listed in the Red Data
Books of Belarus, Kazakhstan and Russia, in
the territory of CU are being developed⁴.

Contact (4).

International conference “Power lines and bird mortality in Europe” was held on 13 April 2011 in Budapest, Hungary.

Organizers of conference: MME/BirdLife
Hungary, Ministry of Rural Development,
Hungary. Partners: BirdLife International
EDO, Hungarian electric utility compa-
nies.

Aims of the conference were exchanging
the information on an international
platform about the importance, scale, mit-
igation possibilities and solutions of bird
electrocution in Europe, enhancing joint
advocacy and networking within BirdLife
community and with electric utility com-
panies in order to reach national and EU-
wide commitments on bird electrocution
mitigation.

⁴ [http://www.tsouz.ru/news/Pages/12-10-2010\(2\).aspx](http://www.tsouz.ru/news/Pages/12-10-2010(2).aspx)

Выступление Маркуса Нипкоу. Фото Е. Машыны.

Oral presentation by Markus Nipkow.
Photo by E. Matsyna.

по охране птиц и электрических сервисных компаний, для достижения национальных и общеевропейских обязательств по уменьшению гибели птиц от поражения электротоком.

Россию на конференции представляли Александр Машына и Екатерина Машына.

В ходе обсуждений на конференции принята декларация, текст которой опубликован на стр. 12.

Презентации докладов, заслушанных на конференции, в формате PDF доступны на сайте конференции⁵.

Контакт (5).

(6) Контакт:

Александр Абуладзе
Эксперт-орнитолог
Института зоологии,
Председатель Общества
охраны птиц Грузии
тел: +9 9532 223 353,
+9 9532 220 164,
+9 95 97 123 560,
+3 72 558 9510
факс: +9 9532 917 192
abuladze@inbox.ru

Оргкомитет
конференции:
aleksandre.abuladze@
iliauni.edu.ge

(6) Contact:

Dr. Alexander Abuladze
Expert in Ornithology of
the Institute of Zoology,
Chairman of the Bird
Conservation Society of
Georgia
31 Ilia Chavchavadze
ave.,
Tbilisi, Georgia, 0197
tel: +9 9532 223353,
+9 9532 220 164,
+9 9597 123 560,
+372 558 9510
fax: +9 9532 917 192
abuladze@inbox.ru

Committee
of Conference:
aleksandre.abuladze@
iliauni.edu.ge

Международная научная конференция «Хищные птицы и совы Кавказа» состоится 26–28 октября 2011 г. в пос. Абастумани на базе Грузинской национальной астрофизической обсерватории (ГНАО) Государственного Университета Ильи Чавчавадзе.

В ходе работы конференции на пленарных заседаниях и в секциях планируется рассмотреть следующие основные темы:

- фауна, распространение, численность, статус хищных птиц и сов Кавказа и сопредельных регионов;
- биология гнездящихся видов;
- миграции и зимовки;
- практическое значение хищных птиц и охота с хищными птицами;
- проблемы охраны.

Круглые столы будут посвящены следующим проблемам:

- хищники в горных экосистемах;
- мониторинг популяций (динамика ареалов, численности, методические аспекты мониторинга популяций, создание атласов, формирование баз данных, демография и пр.);
- новые методы изучения пернатых хищников;
- редкие и исчезающие виды;
- практическое использование хищных птиц, охота с ловчими птицами.

Каждый участник может представить два собственных доклада и два в соавторстве. Тезисы будут изданы к началу работы конференции. Тезисы объёмом 1 стр. формата А4 необходимо представить не позднее 10 мая.

Материалы докладов будут изданы после конференции.



Russian delegation consisted of Alexander Matsyna and Ekaterina Matsyna.

The Declaration on bird protection and power lines has been adopted by the conference. The Declaration has been published on p. 12.

Presentations in PDF available on the web-site of Conference⁵.

Contact (5).

The international scientific conference “Birds – of prey and owls of Caucasus” will be held in Abastumani settlement in the Georgian National Astrophysical Observatory (GNAO) of the Ilia Chavchavadze State University, on October 26–28, 2011.

During the conference the following topics will be discussed:

- fauna, distribution, population numbers, status of populations of birds of prey and owls in Caucasus and adjacent regions;
- breeding biology;
- migration and wintering;
- practical importance of birds of prey and falconry;
- conservation.

The conference will include several round tables on the topics as follows:

- birds of prey and owls in mountain ecosystems;
- monitoring of populations (perennial dynamics of ranges and numbers, methodical aspects of the monitoring of populations, methods of accounts, atlas creating, developing the databases, demography, population history etc.)
- new methods for study of raptors;
- rare and endangered species;
- practical importance of birds of prey; falconry.

Every participant may present two reports of himself and two reports with co-authors. Abstracts of oral reports and posters will

⁵ <http://www.mme.hu/termesztvedelem/budapest-conference-13-04-2011/presentations.html>

Размер оргвзноса составляет 50€ (для сопровождающего лица 25€) и покрывает расходы на информационные, презентационные и сувенирные материалы, издание сборника тезисов, перерывы на кофе, приём в день открытия, экскурсию, транспортные расходы от Тбилиси до Абастумани и обратно. Оргвзнос будет приниматься как перечислением на банковский счёт, так и наличными при регистрации.

Рабочий язык конференции – английский.

Заполненную регистрационную карточку⁶ необходимо выслать до 30 апреля 2011 г. в адрес оргкомитета.

Условия проживания, питания, а также прочая необходимая информация будут сообщены всем зарегистрировавшимся участникам.

Контакт (6).

(7) Contact:

David H. Johnson
djowl@aol.com

Katarina Paunovic
cyberkat74@yahoo.com
skype: cyberkat74
yahoo messenger:
cyberkat74

Международная конференция по изучению, мониторингу и охране ушастой совы (*Asio otus*) будет проходить 1–5 ноября 2011 г. в Кикинде, Сербия.

Конференция будет фокусироваться на двух темах:

- 1) изучение и охрана ушастой совы, в особенности мониторинг;
- 2) укрепление общинных программ, осведомлённость и экотуризм на территориях зимовки ушастых сов.

Программа включает четыре дня заседаний и один день полевой экскурсии.

Основная цель этой конференции в том, чтобы разработать международный протокол изучения и мониторинга ушастой совы. Этот протокол поможет координации международных действий по изучению и мониторингу ушастой совы в период размножения и зимовки, а также разработке аспектов для общин и средств массовой информации. На конференции планируется сформировать группы по разработке отдельных аспектов протокола.

Постеры и презентации должны быть посвящены актуальным темам исследования, охраны, экообразования, индустрии экотуризма, построенной вокруг ушастой совы. Авторы должны сообщить о том, будет сделан ими устный доклад или стендовое сообщение. На устные доклады выделяется около 17 минут и несколько минут для вопросов и ответов после каждой презентации. Авторам заказанных организаторами презентаций будет выделено больше времени для их докладов. На конференции не

be published by the conference dates. The abstract (1 page of A4 format) may include only table, map or figure. The abstract deadline is May, 10.

The conference proceedings are planning to publish after the conference.

Registration fee is 50€ for (for participants without reports or posters – 25€) that includes conference proceedings, meals during coffee-brakes, information, presentation materials and souvenirs, daytrip and transport from Tbilisi to Abastumani and backwards. Participants may pay the registration as a bank transfer prior to the conference or in cash at the registration of participants.

The official language of the conference is English.

The deadline for application form⁶ submission is April, 30 2011.

Information about accommodation, trips and others will be sent all the registered participants.

Contact (6).



Ушастые совы (*Asio otus*) на зимовке в Нацпарке «Смольный» в Мордовии. Фото С. Бакки.

Wintering Long-Eared Owls (*Asio otus*) in the Smolny National Park in the Republic of Mordovia.
Photo by S. Bakka.

⁶ http://docs.sibecocenter.ru/programs/raptors/Publ/Abastumani_2011_RUS_Attachment_1_Participant_Form.doc

будет никаких параллельных сессий, так что все посетители будут иметь возможность услышать все презентации. Тезисы должны быть набраны шрифтом Arial 12 кеглем и не должны превышать 300 слов, за исключением названия и адреса автора.

Крайний срок для подачи абстрактов – 15 сентября 2011 г.

Регистрационный взнос составляет 150 евро (40 евро в день), который включает в себя приём на всех сессиях, вечернее общение, концерт, кофе-брейки, завтрак, обед, ужин и проживание в течение 4-х дней.

Контакт (7).

10–11 ноября 2011 г. в Ульяновске состоится научно-практический семинар «Проблемы гибели птиц и орнитологическая безопасность на воздушных ЛЭП средней мощности: современный научный и практический опыт».

Семинар организуется Союзом охраны птиц России (СОПР) и ООО «Эко-НИОКР» (Ульяновск). Целью семинара является координация усилий по выработке и реализации региональных, ведомственных и общероссийского планов действий по предотвращению гибели птиц на электроустановках. Участники: сотрудники научных учреждений, особо охраняемых природных территорий, орнитологи, экологи, активисты региональных отделений СОПР, других природоохранных общественных и государственных организаций, представители электропередающих сетевых компаний, предприниматели, другие заинтересованные лица.

Программой семинара предусматривается выступление докладчиков по основным аспектам проблемы «Птицы и ЛЭП» (орнитологические, правовые, экономические, технические и организационные вопросы), а

International Conference on the Survey, Monitoring and Conservation of the Long-Eared Owl (*Asio otus*) will be held in 1–5 November 2011 in the Kikinda, Serbia.

The focus of this conference is around two themes:

1) the science and conservation of the Long-Eared Owl, especially survey and monitoring efforts;

2) enhancing community-based programs, awareness, and ecotourism in areas having Long-Eared Owl roosts.

Program including 4 days of presentation/workshop sessions, and 1 day for a field excursion.

A key goal of this workshop will be to develop an international Long-Eared Owl Survey and Monitoring Protocol. This protocol will guide international/global efforts on survey and monitoring owls during the breeding and wintering seasons, as well as framing aspects for community and media relations. At the workshop, attendees will be formed into small teams, with each team working on a specific aspect of survey protocols.

Poster and presentation content may consist of topics relevant to the survey, conservation, public education, and ecotourism industry framed around the Long-Eared Owl. Please indicate if you are giving an oral or poster presentation. In general, presenters should expect to speak for about 17 minutes, and then having a few minutes for questions and answers after each presentation. Speakers for invited papers will be given a bit more time. There will not be any concurrent sessions, so all attendees will be able to hear all presentations. Abstracts should not exceed 300 words, excluding title and author addresses; be in Arial 12-point font.

The deadline for abstracts is 15 September, 2011.

Registration is 150 Euros. Single day: 40 Euros. Registration includes admission into all sessions, evening socials, concert, coffee/sodas/juice; breakfast, lunch and dinner, and lodging for 4 days.

Contact (7).

The workshop “Problems of bird electrocution and bird safety on the overhead medium voltage power lines: modern scientific and practical experience” will take place in Ulyanovsk on 10–11 November 2011.

The workshop will be held by the Russian Bird Conservation Union (RBCU) and «Eco-NIOKR» Ltd. (Ulyanovsk). The workshop is aimed to the coordination of the

Степной орёл (*Aquila nipalensis*) на траверсе птицеопасной опоры ЛЭП, оснащённой ПЗУ.
Фото А. Салтыкова.

Steppe Eagle (*Aquila nipalensis*) on the electric pole dangerous for birds with bird protective device.
Photo by A. Saltykov.



(8) Контакт:

Олег Бородин
тел.: +7 926 273 27 20
orlasha@mail.ru
http://
www.volgabirds.ru

Андрей Салтыков
тел.: +7 8422 30 07 04;
+7 906 393 78 97
aves-pl@mail.ru
http://
www.birdprotect.ru

(8) Contact:

Oleg Borodin
tel.: +7 926 273 27 20
orlasha@mail.ru

Andrey Saltykov
tel.: +7 8422 30 07 04;
+7 906 393 78 97
aves-pl@mail.ru
http://
www.birdprotect.ru

также проведение круглого стола, подготовка рекомендаций и резолюции, адресованных соответствующим организациям и ответственным лицам. Планируется полевой выезд на электросетевые объекты, оснащённые разными типами птицевозащитных устройств.

Перечень вопросов, выносимых на семинар:

- методика регистрации гибели птиц на ЛЭП и оценка ущерба;
- масштабы смертности птиц на ЛЭП, гибель «краснокнижных» видов;
- возникающие технические проблемы электроснабжения, аварийность, ущерб электросетям;
- юридическая практика по соответствующей проблеме;
- опыт нового этапа решения проблемы, внедряемые современные разработки и технологии; перспективные направления, оригинальные и альтернативные идеи;
- решение организационных и технических вопросов по теме «Птицы и ЛЭП» в современных условиях хозяйствования;
- сотрудничество природоохранных организаций и энергетиков.

По итогам работы предполагается издание сборника материалов. Тексты докладов об опыте защиты птиц и орнитологической безопасности объёмом до 3-х страниц (Word 12-пт; 1,5 межстрочных интервала) принимаются до 1 августа 2011 г. Заявки на участие принимаются по электронной почте в адрес оргкомитета до 1 июня 2011 г. Всем зарегистрировавшимся будет направлена необходимая дополнительная информация.

Форма заявки:

1. ФИО участника
2. Место работы
3. Должность
4. Адреса, телефоны, e-mail
5. Тема выступления

Контакт (8).

development and implementation of regional, departmental and national action plan to prevent bird electrocution. Participants of the workshop: employees of scientific organizations and Reserves, Ornithologists, environmentalists, members of regional departments of RBCU, over environmental NGOs and governmental organizations, representatives of electric grid companies, businessmen and interested parties.

The reports concerning the main aspects (ornithological, legal, economic, technical and organizational) of the problem of "Birds and power lines" will be sounded during the workshop, also discussions, developing the recommendations and resolution, addressed to organizations and officials responsible for making decisions. A field trip to the power lines, retrofitted with different bird protective devices, is planned.

The main topics of the workshop:

- methods of census of bird deaths through electrocution and estimation of damage;
- scales of death rates of birds caused by electrocution, deaths of endangered species;
- technical problems of power supply, accidents, damage to electric grid;
- legal practice concerning the problem;
- modern experience in solving the problem, modern design and technology implementation, prospective directions, original and alternative ideas;
- solving the organizational and technical questions on the problem of "Birds and power lines" under modern economic conditions;
- collaborations between environmental organizations and electric utility companies.

The conference proceedings are planning to publish. Reports (up to 3 pages) about the experience in bird protection and safety should be submitted by email until 1 August 2011. The application form deadline is 1 June 2011. The additional information will be sent all applicants.

Application form:

1. Full name of Applicant
 2. Organization
 3. Occupation
 4. Contact details (address, tel., e-mail)
 5. Theme of presentation
- Контакт (8).

Монтаж ПЗУ в Ульяновской области.
Фото А. Салтыкова.

Retrofitting of electric poles with bird protective devices in the Ulyanovsk region.
Photo by A. Saltykov.



Budapest Declaration on Bird Protection and Power Lines
*Adopted by the Conference "Power Lines and Bird Mortality in Europe",
Budapest, Hungary, 13 April, 2011*

БУДАПЕШТСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ ПО ЗАЩИТЕ ПТИЦ НА ЛИНИЯХ ЭЛЕКТРОПЕРЕДАЧИ

Принята на конференции «Линии электропередачи и гибель птиц от поражения электротоком в Европе», Будапешт, Венгрия, 13 апреля 2011 года

Конференция «ЛЭП и гибель птиц от поражения электротоком в Европе» (далее Конференция) была организована совместно с обществом охраны птиц Венгрии (отделением BirdLife), Министерством развития сельского хозяйства Венгрии и BirdLife Европы и была любезно организована MAVIR (Оператор венгерской сети линий электропередач), как часть официальной программы председательства Венгрии в ЕС в 2011 г. В конференции приняли участие 123 представителя из 29 европейских и центрально-азиатских стран, Европейская Комиссия, UNEP-AEWA, шесть энергетических и распределительных компаний, эксперты, предприниматели и неправительственные организации. После обзора состояния дел безопасности птиц на линиях электропередач по всей Европе, оценки достигнутого прогресса, озвучивания будущих задач в обеспечении осуществления соответствующих международных и национальных законодательств сторон и посредством обмена опытом в своих странах, участники Конференция приняли следующую Декларацию:

Мы призываем Европейскую комиссию и правительства стран

- как они формулируют, обязать и преследовать ряд амбициозных задач по сохранению климата, энергетики и биоразнообразия, а также стратегий **по согласованию производства, передачи и распределения электроэнергии и защиты птиц** в пределах и за границами ООПТ;
- обеспечить высокий уровень реализации природоохранных норм ЕС, в том числе Директивы по птицам и среде обитания и соответствующих международных правовых норм посредством применения на национальном или региональном уровне действующих правовых, административных, технических или других необходимых мер для: **1) минимизации отрицательных воздействий линий электропередач на окружающую природную среду и птиц и 2) обеспечения системы всеобъемлющей защиты птиц в соответствии с требованиями Директивы по птицам, и 3) обеспечения того, чтобы такие меры были включены в оценки инвестиционных проектов**, таких как электроэнергия «Проекты, представляющие интерес для Европы», которые будут осуществляться в рамках последующего комплекса мер по развитию энергетической инфраструктуры ЕС.

The Conference “**Power Lines and Bird Mortality in Europe**” (the Conference) was co-organised by MME/BirdLife Hungary, the Ministry of Rural Development of Hungary and BirdLife Europe and was kindly hosted by MAVIR (the Hungarian Transmission System Operator Company Ltd.), as part of the official programme of the Hungarian EU Presidency in 2011. It was attended by 123 participants of 29 European and Central Asian countries, the European Commission, UNEP-AEWA, six energy and utility companies, experts, businesses and NGOs. Following the review of state of art of bird safety on power lines across Europe and taking stock of the progress achieved and future challenges in ensuring the implementation of the relevant international and national legislations by the parties and by sharing their national experiences, the participants of the Conference adopted the following Declaration:

We call on the European Commission and national governments

- as they formulate, commit to, and pursue an ambitious set of climate, energy and biodiversity conservation targets and strategies to **reconcile energy generation, transmission and distribution with the protection of wild birds** within and beyond protected areas;
- to maintain high levels of implementation of the EU's environmental acquis including the Birds and the Habitats Directives and relevant international legislation through the application at national or regional level of effective legal, administrative, technical or other requisite measures for: **1) minimisation of the negative impacts of power lines on the natural environment and wild birds and 2) ensuring a system of general protection of wild birds as requested by the Birds Directive, and 3) ensuring that such measures are incorporated in the assessment of investment projects** such as the electricity ‘Projects of European Interest’ that will be advanced through the follow-up of the EU's Energy Infrastructure Package.

We call on all interested parties to jointly undertake a programme of follow up actions leading to effective minimisation of the power line induced bird mortality across the European continent and beyond.

Мы призываем все заинтересованные стороны совместно осуществить программу следующих действий, ведущих к эффективной минимизации влияния линий электропередач на смертности птиц на европейском континенте и за его пределами. Эти действия представлены ниже:

Such actions are, for example:

Action / Мероприятие	Applies to... / Обращено к...
I. Preparatory actions, to be implemented by the end of 2012	
I. Подготовительные работы, которые будут осуществляться до конца 2012 года	
1. Set up Groups of experts on bird safety on power lines in each country and at international level to review and consolidate the available technical standards for bird safety on power lines; to develop National and European programmes for prevention and mitigation of bird electrocution and collision; to facilitate exchange of technical, biological and managerial experience and support implementation of such programmes.	Governments: National (EU), National (non-EU), International; Industry, NGOs
1. Создать группы экспертов по безопасности птиц на ЛЭП в каждой стране и на международном уровне для рассмотрения и объединения имеющихся технических стандартов для обеспечения безопасности птиц на линиях электропередач, развития национальных и европейских программ по предупреждению и смягчению последствий поражения птиц электрическим током и столкновения птиц с ЛЭП, содействия обмену опытом в технической, биологической и управленческой областях и поддержки осуществления таких программ.	Правительства: Национальные (страны ЕС), Национальные (страны, не входящих в ЕС), Международные; промышленность, неправительственные организации
2. Develop and kick off an Internationally coordinated start-up programme for knowledge transfer, including the maintenance of an international roster of experts and regular communication on technical and managerial issues; to develop internationally standardised monitoring protocols; to expedite a Pan-European movement towards improving bird safety on power lines, including research and development as well as communication projects and voluntary cooperation between industry, public administration, and civil society.	National (EU), National (non-EU), International
2. Разработать и запустить скоординированную на международном уровне стартовую программу по передаче знаний, включая поддержку международного реестра экспертов и регулярную связь по техническим и управленческим вопросам; разработать международные стандартизированные протоколы мониторинга; ускорить пан-европейское движение по усилению безопасности птиц на линиях электропередач, включая исследования и разработки, а также проекты по обмену информацией и добровольное сотрудничество между бизнесом, государственным аппаратом и гражданским обществом.	Национальные (страны ЕС), Национальные (страны, не входящих в ЕС), Международные
3. Support exchange of experience between EU and non-EU countries to reduce and eliminate bird electrocution and collision on power lines.	National (EU), National (non-EU)
3. Поддерживать обмен опытом между странами ЕС и странами, не входящими в ЕС в целях снижения и предотвращения гибели птиц на ЛЭП.	Национальные (страны ЕС), Национальные (страны, не входящих в ЕС)

Action / Мероприятие	Applies to... / Обращено к...
II. Planning and standard verification actions, to be implemented by end of 2015 II. Планирование и стандартные действия по проверке, которые будут осуществляться до конца 2015 года	
4. Prioritise power lines for mitigation in accordance to bird distribution data and in consultation with relevant governmental, industry, academy and NGO experts. Set up a detailed mid-term strategy and an implementation plan for mitigation measures.	National (EU), National (non-EU)
4. Выделить приоритетные линии электропередачи для смягчения их воздействия на птиц, в соответствии с данными по распространению птиц, по согласованию с соответствующими правительственными, промышленными, академическими и неправительственными экспертами. Создать подробную среднесрочную стратегию и план по осуществлению смягчающих мер.	Национальные (страны ЕС), Национальные (страны, не входящих в ЕС)
5. Develop and approve national technical standards and catalogues of bird-safe power pole designs (for new lines) and mitigation measures (for retrofitting existing lines) relevant for each country. Promote these standards through formal training of technical staff and sub-contractors and regular conferences.	National (EU), National (non-EU)
5. Разработать и утвердить национальные технические стандарты и перечень безопасных для птиц конструкций опор ЛЭП (для новых линий) и смягчающие меры (для переоборудования существующих ЛЭП), соответствующих для каждой страны. Продвигать эти стандарты посредством формального обучения технического персонала и субподрядчиков, а также регулярным проведением конференций.	Национальные (страны ЕС), Национальные (страны, не входящих в ЕС)
III. Mitigation actions on new and fully reconstructed power lines, to be implemented from 2016 III. Смягчающие меры на новых и полностью реконструированных ЛЭП, которые будут осуществляться с 2016 года	
6. Ensure that new and fully reconstructed power line sections are safe for birds by design.	National (EU), National (non-EU)
6. Убедиться, что опоры новых и полностью реконструированных участков ЛЭП имеют безопасную для птиц конструкцию.	Национальные (страны ЕС), Национальные (страны, не входящих в ЕС)



Первые решения по защите птиц на ЛЭП Венгерского общества охраны птиц в 1991–2004 гг. Фото из презентации М. Хорвата и др., 2011.
 The first solutions: MME develops a bird protector cross arm cover in 1991–2004. Photos from the presentation by Horvath et al., 2011.

Action / Мероприятие	Applies to... / Обращено к...
IV. Mitigation actions on existing power lines, to be implemented by 2020 IV. Смягчающие действия на существующих ЛЭП, которые будут осуществлены к 2020 году	
7. Ensure that priority power lines in term of bird conservation / distribution and the most dangerous pole types in all lines are retrofitted / changed to bird-friendly lines and pole types .	National (EU), National (non-EU)
7. Убедиться, что ЛЭП, приоритетные для сохранения / распространения птиц, и наиболее опасные типы опор всех ЛЭП реконструированы / заменены на безопасные для птиц типы линий и опор .	Национальные (страны ЕС), Национальные (страны, не входящих в ЕС)
V. Monitoring and reporting of progress V. Мониторинг и отчетность о ходе процесса	
8. Promote and support financially an internationally standardised monitoring of the impacts of power lines on birds, including the necessary evaluation of the effectiveness of mitigation measures.	National (EU), National (non-EU), Industry
8. Продвигать и оказывать финансовую поддержку международному стандартизированному мониторингу влияния ЛЭП на птиц, включая необходимые оценки эффективности смягчающих мер.	Национальные (страны ЕС), Национальные (страны, не входящих в ЕС), промышленность
9. To report every two years (starting from 2012) the actual progress in the implementation of Resolution 110 of the Bern Convention and of this Declaration.	National (EU), National (non-EU)
9. Отчитываться каждые два года (начиная с 2012) по реальному прогрессу в осуществлении Резолюции 110 Бернской Конвенции и данной Декларации.	Национальные (страны ЕС), Национальные (страны, не входящих в ЕС)



Современные решения для защиты птиц на ЛЭП в Европе. Фото из презентации М. Хорвата и др., 2011.

The recent solutions in Europe. Photos from the presentation by Horvath et al., 2011.